



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

1050/2020

29.11 Amt für nachhaltige Gewässernutzung - Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Betreff:

Anpassung der Wassergebühren für die
Nutzung von Mineralwasser für den
Zeitraum 2020 - 2021

Oggetto:

Aggiornamento delle tariffe idriche per
l'utilizzazione di acque minerali per il
biennio 2020 - 2021

Das Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, enthält die Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer.

Art. 13 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7 legt fest, dass die Modalitäten zur Wassermengenummessung und die Höhe der Konzessionsgebühr von der Landesregierung festgelegt und alle zwei Jahre auf der Grundlage der Änderungen der Lebenshaltungskosten gemäß ASTAT-Indikatoren mit Dekret des Direktors der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz angepasst werden.

Der Beschluss der Landesregierung vom 5. Dezember 2017, Nr. 1343, hat die Wassergebühren für die Nutzung von Mineralwasser festgelegt.

Die Beträge des obengenannten Beschlusses sind auf Grund der Änderungen der Lebenshaltungskosten gemäß ASTAT – Indikatoren anzupassen und die jeweiligen Beträge sind auf die angeführten signifikanten Stellen auf- oder abgerundet.

Gemäß ASTAT Indizes ist die durchschnittliche Index-Veränderung der Verbraucherpreise für die Jahre 2018 und 2019 um 1,7 % beziehungsweise 1,3 % angestiegen, also insgesamt um 3%.

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t

der Direktor der Landesagentur für Umwelt
und Klimaschutz

Art. 1 Anwendungsbereich

1. Das vorliegende Dekret passt die Beträge an, die in den Artikeln 2, 3 und 4 des Beschlusses der Landesregierung vom 5. Dezember 2017, Nr. 1343 festgelegt wurden.

2. Für die Jahre 2020 und 2021 sind die Beträge der Wassergebühren für die Nutzung von Mineralwasser gemäß folgenden Artikeln 2, 3 und 4 festgesetzt.

Art. 2 Abfüllen von Mineralwasser

1. Für die für das Abfüllen von Mineralwasser laut den Konzessionsdekreten genehmigte Wassermenge ist je Liter/Sekunde und je Kalenderjahr ein Wasserzins von 7.725,00 Euro zu entrichten, der als jährlicher Mindestzins gilt.

La legge provinciale del 30 settembre 2005, n. 7 stabilisce le norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche.

L'art. 13, comma 5, della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7 dispone che le modalità per la misurazione dei quantitativi d'acqua e l'ammontare del canone di concessione idrica sono determinati dalla Giunta provinciale e aggiornati ogni due anni con decreto del Direttore dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima, in base alle variazioni del costo della vita secondo gli indici ASTAT.

La deliberazione della Giunta provinciale del 5 dicembre 2017, n. 1343 ha stabilito le tariffe idriche per l'utilizzazione di acqua minerale.

Gli importi della sopraccitata deliberazione devono essere aggiornati, in base alle variazioni del costo della vita secondo gli indici ASTAT, con arrotondamento per eccesso o per difetto alle cifre significative riportate.

In base agli indici ASTAT la variazione percentuale media annuale dei prezzi di consumo per gli anni 2018 e 2019 è rispettivamente dell'1,7% e dell'1,3 % e quindi complessivamente del 3 %.

Ciò premesso,

il Direttore dell'Agenzia provinciale per
l'ambiente e la tutela del clima

d e c r e t a

Art. 1 Ambito di applicazione

1. Il presente decreto aggiorna gli importi definiti agli articoli 2, 3 e 4 della deliberazione della Giunta provinciale del 5 dicembre 2017, n. 1343.

2. Per gli anni 2020 e 2021 gli importi delle tariffe idriche per l'utilizzazione di acque minerali sono determinati come previsto ai successivi articoli 2, 3 e 4.

Art. 2 Imbottigliamento di acqua minerale

1. Per la portata d'acqua autorizzata in base al decreto di concessione per l'imbottigliamento di acqua minerale va corrisposta per ogni litro/secondo e anno solare un canone idrico di euro 7.725,00, che costituisce il canone annuo minimo.

2. Je Kubikmeter im Vorjahr abgeleiteter Wassermenge ist jährlich ein Gebührenanteil von 0,412 Euro zu entrichten.

3. Je Kubikmeter im Vorjahr in Mehrwegflaschen oder anderen Mehrwegbehältnissen abgefüllter Menge ist jährlich ein Gebührenanteil von 2,06 Euro zu entrichten.

4. Je Kubikmeter im Vorjahr in Einwegflaschen oder Einwegbehältnissen abgefüllter Menge ist in Abhängigkeit der verwendeten Behältnisse folgender Gebührenanteil zu entrichten:

a) Einwegbehältnisse aus Glas: 2,369 Euro,

b) Einwegbehältnisse aus anderem Material: 2,781 Euro.

5. Für die laut den Konzessionsdekreten genehmigten Entnahmestellen sind für jedes Kalenderjahr folgende Gebührenanteile zu entrichten, sofern der Gebührenanteil nicht für eine andere Nutzung an derselben Entnahmestelle bereits entrichtet wird:

a) bei Entnahme aus einer Quelle mit einer genehmigten maximalen Entnahmemenge bis zu 10 l/s: 51,50 Euro,

b) bei Entnahme aus einer Quelle mit einer genehmigten maximalen Entnahmemenge über 10 l/s: 103,00 Euro,

c) bei Entnahme aus dem Grundwasser mittels Tiefbrunnen: 154,50 Euro.

Art. 3

Nutzung als Thermal- oder Heilwasser

1. Für die laut den Konzessionsdekreten genehmigte Ableitungsmenge für die Nutzung als Thermal- oder Heilwasser ist je Liter/Sekunde und je Kalenderjahr ein Gebührenanteil von 1.287,50 Euro zu entrichten.

2. Je Kubikmeter im Vorjahr abgeleiteter Wassermenge ist jährlich ein Gebührenanteil von 0,0309 Euro zu entrichten.

3. Für die laut den Konzessionsdekreten genehmigten Entnahmestellen sind für jedes Kalenderjahr folgende Gebührenanteile zu entrichten, sofern der Gebührenanteil nicht für eine andere Nutzung an derselben Entnahmestelle bereits entrichtet wird:

2. Per ogni metro cubo d'acqua derivata nell'anno precedente va corrisposta annualmente una quota tariffaria pari a euro 0,412.

3. Per ogni metro cubo d'acqua imbottigliata nell'anno precedente in bottiglie o altri contenitori con vuoto a rendere va corrisposta una quota tariffaria pari a euro 2,06.

4. Per ogni metro cubo d'acqua imbottigliata nell'anno precedente in bottiglie o altri contenitori con vuoto a perdere va corrisposta, in funzione del materiale utilizzato per il contenitore, la seguente quota tariffaria:

a) 2,369 euro per contenitori con vuoto a perdere in vetro;

b) 2,781 euro per contenitori con vuoto a perdere in altri materiali.

5. Per le captazioni autorizzate in base ai decreti di concessione vanno corrisposte per ogni anno solare le seguenti quote tariffarie, a condizione che per la medesima captazione non venga già corrisposta la quota tariffaria per un altro utilizzo:

a) per la derivazione da sorgente con una portata massima concessa fino a 10 l/s: 51,50 euro;

b) per la derivazione da sorgente con una portata massima concessa oltre 10 l/s: 103,00 euro;

c) per la derivazione da acqua di falda mediante pozzo: 154,50 euro.

Art. 3

Utilizzo a scopo termale o terapeutico

1. Per la portata d'acqua autorizzata in base al decreto di concessione per l'utilizzo a scopo termale o terapeutico va corrisposta per ogni litro/secondo e anno solare una quota tariffaria pari a euro 1.287,50.

2. Per ogni metro cubo d'acqua derivata nell'anno precedente va corrisposta annualmente una quota tariffaria pari a euro 0,0309.

3. Per le captazioni autorizzate in base ai decreti di concessione vanno corrisposte per ogni anno solare le quote tariffarie indicate di seguito, a condizione che per la medesima captazione non venga già corrisposta la quota tariffaria per un altro utilizzo:

a) bei Entnahme aus einer Quelle mit einer genehmigten maximalen Entnahmemenge bis zu 10 l/s: 51,50 Euro,

b) bei Entnahme aus einer Quelle mit einer genehmigten maximalen Entnahmemenge über 10 l/s: 103,00 Euro,

c) bei Entnahme aus dem Grundwasser mittels Tiefbrunnen: 154,50 Euro.

Art. 4

Andere, nicht therapeutische Nutzungen

1. Für die im Verzeichnis laut Artikel 13 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, geführten Mineralwasser ist je Kalenderjahr und Liter/Sekunde der laut den Konzessionsdekreten genehmigten Ableitungsmenge ein Gebührenanteil von 206,00 Euro zu entrichten.

2. Je Kubikmeter im Vorjahr abgeleiteter Wassermenge ist jährlich ein Gebührenanteil von 0,0206 Euro zu entrichten.

3. Für die laut den Konzessionsdekreten genehmigten Entnahmestellen sind für jedes Kalenderjahr folgende Gebührenanteile zu entrichten, sofern der Gebührenanteil nicht für eine andere Nutzung an derselben Entnahmestelle bereits entrichtet wird:

a) bei Entnahme aus einer Quelle mit einer genehmigten maximalen Entnahmemenge bis zu 10 l/s: 51,50 Euro,

b) bei Entnahme aus einer Quelle mit einer genehmigten maximalen Entnahmemenge über 10 l/s: 103,00 Euro,

c) bei Entnahme aus dem Grundwasser mittels Tiefbrunnen: 154,50 Euro.

Art. 5

Veröffentlichung

1. Das vorliegende Dekret wird im Amtsblatt der Region laut Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr.2 veröffentlicht.

DER DIREKTOR DER LANDESAGENTUR
FÜR UMWELT

a) per la derivazione da sorgente con una portata massima concessa fino a 10 l/s: 51,50 euro;

b) per la derivazione da sorgente con una portata massima concessa oltre 10 l/s: 103,00 euro;

c) per la derivazione da acqua di falda mediante pozzo: 154,50 euro.

Art. 4

Altri utilizzi non terapeutici

1. Per le acque minerali riportate nell'elenco di cui all'articolo 13, comma 2, della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, va corrisposta per ogni litro/secondo di portata d'acqua autorizzata in base al decreto di concessione e per ogni anno solare una quota tariffaria di euro 206,00.

2. Per ogni metro cubo d'acqua derivata nell'anno precedente va corrisposta annualmente una quota tariffaria pari a euro 0,0206.

3. Per le captazioni autorizzate in base al decreto di concessione vanno corrisposte per ogni anno solare le quote tariffarie indicate di seguito, a condizione che per la medesima captazione non venga già corrisposta la quota tariffaria per un altro utilizzo:

a) per la derivazione da sorgente con una portata massima concessa fino a 10 l/s: 51,50 euro;

b) per la derivazione da sorgente con una portata massima concessa oltre 10 l/s: 103,00 euro;

c) per la derivazione da acqua di falda mediante pozzo: 154,50 euro.

Art. 5

Pubblicazione

1. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lett. d) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2.

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA
PROVINCIALE PER L'AMBIENTE

Flavio Ruffini



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

Dieses Dekret sieht keine Feststellung von Einnahmen vor//Il presente decreto non dà luogo ad accertamento di entrate

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	28/01/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	30/01/2020
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate	CASTLUNGER LUDWIG	31/01/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Thomas Senoner
codice fiscale: TINIT-SNNTMS68M12F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 13760357
data scadenza certificato: 09/07/2022 00.00.00

nome e cognome: Ludwig Castlunger
codice fiscale: TINIT-CSTLWG72B11B220B
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 14218493
data scadenza certificato: 07/08/2022 00.00.00

Am 03/02/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini
codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8564496
data scadenza certificato: 21/06/2021 00.00.00

Copia prodotta in data 03/02/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/01/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma